



Gelos de la Coloma

ARXIU TEATRAL MILLÀ

Compra i venda de comèdies de totes menes

Carrer de Sant Pau, 21. - BARCELONA

LOS GELOS DE LA COLOMA

ó

BARALLA DE DOS GUAPAS PER UN JOVE, COMPRIMIT

Als bons companys

D. Joseph Vila y Rossell
y
D. Agustí Aymar y Borri

Testimoni d' afecte intim

L' AUTOR

Ningú podrà representar, traduhir ni reimprimir aquesta obra, sense lo permís de son autor.

També pot autorisar las representacions y cobrar sos drets, lo Director de la *Galeria d' obras dramáticas*, D. Joan Molas y Casas, qual despatx se troba en lo carrer del Hospital, 14, según, Barcelona. Queda fet lo dipòsit que marca la lley.

Fels papers de música, dirigirse al arxiu de D. Angel Guix, Tallers, 27, 2^{on}

Tipografia LA ACADÉMICA, Ronda de la Universitat, 6; Barcelona

LOS
GELOS DE LA COLOMA

ó
BARALLA DE DOS GUAPAS
PER UN JOVE COMPRIMIT

PARODIA EN UN ACTE

LLETRA DE
A. GUASCH TOMBAS

MÚSICA DEL MTR.
CARLES ORÓ

Estrenada, ab. brillant éxit en lo teatro Tívoli
la nit del 15 de Desembre de 1894



BARCELONA
BIBLIOTECA DE «LO TEATRO REGIONAL.»
CARRER DE LAS CABRAS, 13, 2.^{ON}

1895

REPARTIMENT

Personatjes	Actors
COLOMA 23 anys.	D. ^a Adriana Alavedra
TONIA 55 »	» Paulina Villalba
TRESONA 35 »	» Emilia Rius
PACA 45 »	» Teresa Franch
Sra. TUYAS . . . 35 »	» Francisca Prats
TECLETA 17 »	» Carme Llibre
Sra. ROSALÍA . . 50 »	» N. N.
SALAU 40 »	D. Conrat Colomé
BONIFACI 23 »	» Francisco Puig
SIMPLICI 23 »	» Jaume Casañas
PÉREZ 40 »	» Secundino Gil
SERENO 50 »	» Joaquim Roca
Sr. MAGÍ 50 »	» Ramón Bassols
JUGADOR 1. ^{er} . . 23 »	» Joseph de Peralta
JUGADOR 2. ^{on} . . 25 »	» Joseph Ricart
Un Salta-taulells 25 »	» Lluís Escribá

Mosso de taberna, ceguets y balladors

Coro general

L'acciò en la barriada de Hostafranchs, de Barcelona, y en nostres días.



ACTE ÚNICH

QUADRO PRIMER

Un carrer del districte d' Hostafrànchs. A la dreta del actor una botiga de pentinadora, ostentant per mostra una grossa trena blanca; á la esquerra una taberna, y devant d' ella una taula, al voltant de la qual estarán sentats en *Salau*, *Jugador 1.er*, *Jugador 2.^{on}* y altres jugadors, fent lo set y mitj. A la porta de la botiga de la dreta la *Paca* y en *Pérez* prenen la fresca. En lo centre de la escena la *Tresona* y la *Coloma*.

ESCENA PRIMERA

MÚSICA

- TRES. ¿Ahont t' en vas, Coloma?
- COL. ¡M' en vaig á fer sang!
- TRES. *Ayara*, beneyta,
¿dels homes fas cas?
- SAL. Una carta.
- JUG. I.^{ER} (*Donantli.*) ¡Arriba!
- SAL. La sort vull provar;
si un mitj ara 'm donas,
set y mitj te faig.
- COL. Tambè una *xinx*a de *frábica*
sab estimar si convè
y desfer la fesomía
á la que li roba 'l bè.
Tossut tinch lo cor ¡macatxo!
y pels pinyachs soch masella;
no m' espantan las bravatas
de *cualesquiera* famella.
¿Y per una grandíssima *súcia*
ordinaria y vella,
haig de perdre 'l carinyo d' un guapo
qu' es la meva estrella?
- TRES. Si tens rabia no 't perdis, Coloma,
que 't posin vacuna
d' aquell metje que tè torre al *Parca*
y tot ho *inocuna*.

COL. Sols vacuna d' amor y carinyo
á n' al meu fulano
qu' introduheixi á las venas depressa,
Tresona, demano.

TRES. No crech pas que logressis cassarlo
d' aquesta manera;
pots donarli melindros que suquis
ab fel de somera.

(Entran, movent gran gatxara, homes y donas del poble.)

ELLAS. ¡Vivo, depressa,
cap á ballar!

ELLS. Balla ab mi, *xata*,
que no caurás.

ELLAS. ¿Tens bon maneyo?

ELLS. ¡Uy! ¡Vols callar!

ELLAS. Págam lo beure.

¡Un refrescant!

ELLS. Y un *calent* (1) pago
si sabs ballar.

(A un dels homes li penjan una paperina al darrera de las calsas y Ells y Ellas ab cerillas van pera encéndreli, com se fá en lo joch dit del Tío Fresco.)

ELLS. Te calo un misto,
per fer la broma,
á aquesta paperina-na
rina-na

que 't penja aquí 'l detrás.

ELLAS. Calémli un misto,
per fer la broma,
á aquesta paperina-na
rina-na

que 't penja aquí 'l detrás.

TOTS. Bellúgat, maco,
remena forsa,
que 't trobas en berlina-na
lina-na

y 't pots socorrimar.

(Anantsen.)

«Jo te l' encendrà

lo tío, tío fresco,

jo te l' encendrà

lo tío de papè.»

(S' en van per la dreta. Pérez y Paca, entran á la botiga.)

(1) Café.

PARLAT

COL. (*Ab rabia.*) Jo també hi jugaria al *tío fresco*, si no tingues les sangs bullentas.

TRES. Aixís potser te refrescarías.

COL. Ni tot lo *Dalwio*, ni totas la mangueras del cel, qu' ara las enjeguessin, podrian apagar lo foch que 'm crema aquet cor malehit que tinch aquí dintre.

TRES. ¡Coloma!

COL. ¡Tresona!

TRES. Pensa que tens pare, y mare, y germans, y germanas, y oncles y tías.

COL. (*Plorosa.*) ¡Per la familia m' aguanto!

TRES. Donchs, veste aguantant, que no cayguesis. (*Sentenciosament.*) — ¿Volías que 't deixès escabellar á la pentinadora?

COL. Al contrari: l' hauria *pentinada* d' una lley de manera, que no s' hauria hagut de fer may mes lo monyo.

TRES. Pensa que tens pare y mare, y germans y germanas, y oncles y tías.

COL. ¡Per la familia aguanto!

TRES. Aguantat bè que no caurás. Pero ¿qué li volías fer ab las estisoras?

COL. Esmocarla com si fos un barat ó una sardina.

TRES. Perque 't duguessin á conferenciar ab lo jutje.....

COL. Pero, veníume aquí, Tresona. ¿No veyeu qu' aquesta pentinadorota, viuda y vella, me l' encera á n' al meu xicot? ¡Es un bonifaci!

TRES. Com que s' en diu.

SAL. (*Demanant carta.*) ¡Mitj mes!

TRES. (*Creyant que demana ví.*) Ja va. (*A Col.*) Pero ¿com ho sabs que l' encera, criatura de Deu?

COL. Sí que l' encera, sí. Per anar á la professò del Angé Custodi, va regalarli un' hatxa de cera de la millor. ¡Ja ho veyeu!

TRES. Bè..... (*No danthi importancia.*)

COL. Després, per acondicionarse aquella piga preciosa, que li cau per la galta esquerra com lo moch d' un galldindi, va regalarli també una barra de *gospmétich*, y 'l *gospmétich*, si no es cera ja ho sembla.

TRES. ¡Ah, gelosota!

COL. Perque tinch penetració y vivaesa y comprench com marxa aquet tinglado. ¿No sabeu qu' aquesta tarde hi dit á n' en Bonifaci si aniriam á ballar á la plassetta, qu' hi hauria aquells ceguets que sonan tan rebè, y m' ha contestat que tenia una cita? ¡Fieusen d' un home de citas! ¿Y ab quí la deu tenir la cita, sinò ab aqueixa pentinadorota que tè set rengles de dents com los tiburons?

SAL. (*Demanant carta.*) ¡Mitj mes!

TRES. (*Creient que demana ví.*) Ja vá ¡caramba!

JUG. I.^{er} (*Donant carta á Salau.*) ¡Set!

SAL. ¡Passo!

COL. Mireu, Tresona, encare no us hi comptat lo que m' ha succehit aquet dematí. — ¡Quant pateixo per tú, Bonifaci! — M' en anava, com de costum, als *Atmetllons*, y al ser á la Ronda volia atravessar lo carrer per comprar un *guardia civil ab casaca*, per esmorzar, á can Moscaycabell; pero al trobarme al mitj de la carretera, l'aca d' una *tartrana* ha passat fregantme la roba, que per poch prenc mal. «¡Llumanera!» m' ha dit lo *tartraner*. «¡Cebalot!» li he contestat jo, preparantme per' enjegarli tota la meva lletanía; pero ha clavat cop de tralla á la béstia y ha fugit la *tartrana* mes depressa qu' una lletsadora. Ha fugit depressa, pero, no obstant, hi vist que dintre hi anava la Paca, la pentinadora, y també debia anarhi 'l meu Bonifaci.

TRES. ¿Quí ho sab?

COL. La nit passada hi ha hagut ball á l'envelat de Sant Martí, y debian venirne. ¿Quan acabaran los disgustos que 'm dona aquest home, mes curro y mes salau—sense desmillorar al vostre qu' está aquí de *cos present*—que tots los plagas que saben lo qu' es lo patir d' una dona! (*Somica*).

TRES. Potser ell no hi anava á la *tartrana*.

COL. Ja li he preguntat y m' ha dit que no. M' ha contestat que en aquell' hōra estava á casa seva fent un cove qu' havia d' entregar.

TRES. Veus: buscas la lluna en un cove.

COL. Diu que feya un cove, y quí fa un cove, Tresona, fa un cistell.

TRES. Si es cisteller, no es estrany.

COL. ¡Ay! si arrivo á atraparlos á tots dos á la *tartrana*!.....

TRES. Pensa que tens pare y mare.....

COL. Y germans y germanas, y oncles y tías ¡ja ho sè!

SAL. (*Demana carta.*) ¡Alsa! ¡Mitj mes!

TRES. ¡Ditxós ví! ¡No callaría may! (*Entra á la taberna y torna á sortir ab mitja de ví.*)

COL. (*Ap.*) Com que la pentinadora tè rals, y jo no mes bons quatre quartos, per xó la mare d' en Bonifaci la vol á n' ella y no á mí.

TRES. (*Sortint de la taberna, ab mal modo.*) ¡Aquí tens lo mitj porrò!

SAL. ¿Mitj porrò?.....

TRES. Sí, home, sí; del Priorat qu' es 'l que t' agrada.

SAL. ¿Qui te l' ha fet portar aquet ví?

TRES. ¡Tu dirás! Al menos me l' has demanat *quinze-centas* vegadas, que no sembla sinò que tingueu una esponja á la boca que no us deixi arribar lo ví al ventrell.

SAL. (*Ab molta calma.*) ¡Ey, ey, ey, ey, no te las peguis tan fortas y deixat de ventrells y *ventrellas* y esponjas y esponjetas y esponjassas..... vull dir jo que..... no t' emboliquis, que diu lo ditxo; que no 'm ronquis, perque á mí no 'm roncan ni donàs, ni donetas, ni donassas, ni homes, ni homenets, ni homenassos..... vull dir jo, que 't donguis un punt á la llengua. Aquí ningú t' ha demanat ví, *ni vina, ni anèm*; jo 'l que volía era un mitj, que tant pot ser una sota, com un caball, com un rey, que diu lo ditxo. ¿No sè si 'm comprens? Hi demanat un mitj, com podía demanar, si pel punt m' haguès convingut; un set, un sis, un cinch, un quatre, un tres..... ó un dos, qu' es lo que haurías de tocar tú avants de quadrarte ab un home que no 's deixa trencar lo respecte, ni res, que diu lo ditxo. ¿No sè si 'm comprens? Vaja *¡largo!* y aprèn de tractar ab los homes..... ab los homes ¿eh?..... ab los homes (*Al Jug. 1.^{er}*) ¡Barreja!

JUG. I.^{er} ¿Que tens pò de perdre?

SAL. ¡Barreja t' hi dit! (*Tresona entra á la taberna y torna á sortir quan s' indica, ab un porrò.*)

COL. (*Ap.*) Anirè á la plasseta, y, si 'ls veig ballant, la Coloma 's tornarà áliga per destrossarlos.

TRES. (*Sortint y deixant lo porrò sobre la taula dels jugadors.*) ¡Aquí la tens!

SAL. ¿Qué portas aquí?

TRES. Barreja.

SAL. Tresona, no vulguis saber quin gust tenen aquets cinch *càrquinyolis*. Ningú t' ha demanat barreja, ni barrejeta, ni barrejassa.

TRES. ¡Dos vegadas l' has demanada!

SAL. Te dich que ningú t' ha demanat barreja. Jo hi dit á n' aquet «barreja» referintme á las cartas, com hauria pogut dir «remena» que diu lo ditxo. Ab aixó, entórnaten lo porró, y aprén de tractar ab los homes..... ab los homes ¿eh?.... ab los homes. (*Als jugadors.*) ¿Qui escapsa? (*A Tresona.*) Vull dir jo que 'ls homes, son homes, y las donas..... no ho són d' homes: ¿No sè si 'm comprens?

TRES. Bueno, bueno, ab la Coloma nos arrivém á la plassetta á veure 'l ball.

SAL. Aixó muda d' especie. Una cosa es anar al ball y un' altra portar barreja, que diu lo ditxo.

JUG. 2.^{on} ¿Quin ditxo ho diu aixó, Salau?

SAL. ¡Es un ditxo meu!

TRES. ¿Aném, Coloma?

COL. ¡Si 'ls atrapo!

TRES. Pero, escolta, dona: Si 'n Bonifaci 't desayra, que no ho crech, potser que 't vulgui 'l seu germá, son bessons, y 'ls bessons fan com los béns que tots se semblan.

COL. Sí, pero aixís com los béns, uns portan banyas y altres nó, en Bonifaci tè una piga que no tè en Simplici, y jo vaig enamorar-me, entre altres cosas, de la piga.

TRES. (*Despedintse dels jugadors.*) No us hi canseu gayre.

JUGADORS. *Alante*, Tresona.

TRES. (*A Salau.*) ¿Que vindrás després?

SAL. Ja farè cap.

TRES. (*A Pérez que surt de la botiga y 's dirigeix á las donas.*) ¡Buenas, señor Peras!

PÉR. ¡Qué afan de *motecharme*, señora Teresona! No me llamo Peras ni Manzanas, sinó Pérez. ¿Entiende usted?

TRES. ¡Dígale hache!

PÉR. Y qué ¿van ustedes al baile?

TRES. Para sacar el rovell de las frontissas.

PÉR. (*A Col.*) De bona gana ballaría contigo, prenda.

COL. No 'm vingui ab indirectas, que no tinch ganas de conversaciò.

PÉR. ¡Chicota!

COL. Vagihí ab la pentinadora, que sabrá lo qu' es trobarse en un temporal ab una embarcaciò averiada. ¡Adeu, Gutiérrez!

PÉR. ¡Divertirse! (*S' en van las donas per la dreta, y Pérez per la izquierda.*)

ESCENA II

MÚSICA

SALAU, JUGADORS, BONIFACI y SIMPLICI, per la izquierda. Després PACA; mes tart MOSSO. (*Com queda indicat, Bonifaci y Simplicí son bessons, y se semblan molt.*)

SIMP. Soch en Simplicí.

BON. Jo en Bonifaci:

SIMP. Soch bastant maco.

BON. Jo ho soch també.

SIMP: Pero las donas á mí no 'm volen.

BON. Y á mí m' estiman.

SIMP. No sè per qué.

SIMP. Si 'l nas te miro (*Tocautse 'l seu*)
¡dos gotas d' aygua!
igual la boca,
la barba igual.
Y á mí no 'm volen
y á tu t' estiman
¡quin cas mes raro
y original!

BON. Si 'ls ulls te miro
¡dos gotas d' aygua!
iguals orelles,
cabell igual.
Y á mí m' estiman
y á tu no 't volen
¡quin cas mes raro
y original!

SIMP. Sòls una cosa
tens que á mí 'm falta:
aquesta piga
que 't penja aquí.

- BON. Potsè es la piga
lo que 'ls engresca;
potsè á las donas
las fa patí.
- BON. (*A Paca que surt de la botiga*).
Deu me la guard', Paca.
- SIMP. Paca, Deu la guard'.
- PACA. Ja sou aquí, macos.
¡Uy, qu' aneu mudats!
- BON. Y SIMP. Nos ha dit la mare
si vol venir un xich?
- PACA. Tanco la botiga.
Espereus que vinch.
(*Entra á la botiga y surt desseguida ab
dos ampollas y dos tortells empaquetats.*)
Porta tú aquestas ampollas. (*A Simp.*)
Porta tú aquets tortellets. (*A Bon.*)
- SIMP. Ja, ja, ja, farem brometa.
- BON. Ja, ja, ja, broma farém.
- PACA. Veig que tots dos
ja, ja, ja, ja,
ja ensalivan las pastas al veure,
ja, ja, ja, ja,
¡quins xicots; y com me fan distreure!
Están de brometa,
ja, ja, ja, ja,
¡m' haig de casar!
¡m' haig de casar!
- Es vritat que per ells gasto
diariament algún quartet;
pero aixís los acontento
tirant l' aygua al molí meu.
Si 'l puesto de la Coloma
ab mas manyas logro jo,
tindrè un home jove y guapo
trempat, curro y saleròs.
- BON. Vosté en fa massa,
senyora Paca;
se gasta ab dolsos
un dineral.
(*Ap.*) Aquesta vella
lo cos me busca
y haurá d' endursen
un desengany.
- SIMP. Vosté en fa massa, etc.
(*Ap.*) Aquesta vella
lo cos li busca
- A un temps

A un temps

PACA. (*Ap.*) y haurá d' endursen
un desengany.
Que n' es de maco,
que n' es de tuno,
lo cor me sento
que 'm fa trip-trap.
Vint primaveras
tenir voldria
pel seu carinyo
poder lograr.

PARLAT

PACA. ¿Aném?

BON. *Andando.*

PACA. ¿Qui m' ofereix lo bras? (*Tots dos li ofereixen. Ella l' accepta de tots dos y s' en vá ab ells, dantse importancia.*)

¿No 't sembla, Bonifaci, que si ara 'ns vey a Colometa, disfrutaria que fora un fástich?

BON. (*Ap.*) Si no paguessis lo gasto, 'l que disfrutaria fora jo, enjegade á dida.
(*S' en van per la esquerra.*)

SAL. Ja ho sabia que á la curta ó á la llarga tenia de desbancarvos.

JUG. 1.^{er} Jo crech que vas neixe vestit.

SAL. Vestit igual que tú: ab la pell sobre 'ls ossos y 'ls ossos sota la pell; pero sè lo qu' es un joch de cartas, que diu lo ditxo. Vaja, si veniu á la plassetta, pagò 'l beure per tots.

JUG. 1.^{er} Acepto, perque m' has deixat sense un clau.

JUG. 2.^{on} Nos has ben clavat.

SAL. Jo pago y no vull sentir á ningú més. Vaja *jarriba!* (*S' en vá Salau ab los jugadors. Lo mosso de la taberna treu la taula y tamburets y tanca la botiga. Música durant la mutaciò.*)

QUADRO SEGÓN

Botiga de cisteller, á mitja escena. A cada costat de la porta d' entrada hi ha una reixa gran que permet veure l' interior de la casa. Cistells y coves de mostra, etc., etc.

ESCENA III

SALAU; JUGADOR 1.^{er} y JUGADOR 2.^{on}
conversant en lo carrer

SAL. Vull dir jo, que l' amor es un estira y arronsa, y tant se pot perdre per estirarse massa,

com per arronsarse massa, també. Y la Coloma, vol estirar massa la corda, y estirantla massa potser que se li trenqui. ¿No sè si 'm compreneu?

JUG. 1.^{er} Sí, home: que se li pot trencar....

SAL. ¡La corda! Perque la Tonia, encare que no mes sigui madrastra dels dos bessons, los aprecia tant com la mare que va *engendrarlos*, que diu lo ditxo. ¿No sè si 'm compreneu?

JUG. 1.^{er} ¡Oh! ja, ja: com la mare que 'ls va d' *ai-xonsas*.

SAL. ¡Angela María! Y com que 'ls aprecia, no vol entregarlos á una *cualquiera*; no perque la Coloma ho siga, pero una *xinxa*—encare que 'l treball no rebaixa á la *presona*, que diu lo ditxo—es una *xinxa*, ab tot y *en* que tingui mes *prencipis* que la taula d' un *apotentat*. ¿Parlo bè ó no?

JUG. 2.^{on} Se compren l' *ideya*.

SAL. ¿Y donchs? La Coloma fa un any que festeja d' amagatotis ab en Bonifaci, y en Bonifaci dotze mesos que tè relacions ab la Coloma. ¿No sè si m' esplico?

JUG. 1.^{er} Millor qu' un galldindi.

SAL. *Gracia* á Deu, tinch ben trencat lo tel de la llengua, que diu lo ditxo. (*Escup per l' ullal.*) Donchs, com anava dihent: La Coloma tè tanta criansa com un' altra, pero no sab arronsarse.

JUG. 1.^{er} ¡No t' arronsis! que diu lo ditxo.

JUG. 2.^{on} Pero primer diu que no t' estiris.

SAL. ¡Ey, ey, ey! ¡No 'm trenqueu lo fil de la conversa! ¡Muixoni! (*A Jug. 1.^{er}*) Tu, quan festejaves ab la Xata, bè sabías arronsarte.

JUG. 1.^{er} Uns cops sí y altres no; no tenia regla.

SAL. ¡Dèixat de reglas y compassos! Y tu, quan parlavas ab la *Sisilia* ¿no t' arronsavas?

JUG. 2.^{on} Lo mateix qu' aquet; segons com estava la *mósfera*.

SAL. Donchs jo que, tant si ha estat núvol com seré, no m' hi arronsat may per la Teresa, la dona, perque á casa no mes jo aixeco 'l *gallo*, y altres cosas, que diu lo ditxo, (*fent acció d' aixecar lo bastò*) us tinch de comunicar, perque aprengeu de viure entre *sucietat* de *presonas*, que l' home que, quan n' es ocasió no sab arronsarse, no es *presona*, ni bestia ¡ni res! ¿No sè si 'm compreneu?

JUG. 1.^{er} Bè, es clar: es un ditxo.

SAL. ¡Aixó! *Currienta*. No 'n parlém mes, ara, d'arronsarse. Lo qu' hem d' evitar, perque som homes..... homes ¿eh?..... que la Paca y la Coloma s' arrenquin la cabellera. Si s' esguerria alguna surra ¡pásese! que las *ventosas* ja son bonas pels acaloraments de sangs.

JUG. 1.^{er} Tan mateix..... fer aquets papers per un home.....

JUG. 2.^{on} Y un home tan comprimit.....

SAL. ¡No hi enteneu pilota! Las donas també tenen cor com los homes, que diu lo ditxo. ¿No sè si m' explico? ¡Cosas del mon! (*Encén lo puro que tenia apagat, y llenza la capsa de mistos, vuyda.*) Res: ¡anar fent!

ESCENA IV

Dits; TONIA y *varias noyas y joves del barni, que surten de la botiga.*

TON. ¡Ay, malviatge lo Salau! ¡Qui del llop parla, Salau li surt.

SAL. ¿Qué hi há, Tonia?

TON. Res: qu' ara ab aquets parlavam de tu, y jo 'm dolia de que no fossis aquí per esgarraparnos la guitarra y cantarnos en un rengle.

SAL. ¿Y per qué no si 'm deixeu l' *isturment*?

TON. (*A un jove.*) Vaja, tu, Borni; dónali la guitarra y que 'ns *recreyi* ab aquell niu de rusinyols y canaris que Deu va posarli á la gargamella.

SAL. Si es pel vostre *recreyo*, Tonia ¡amunt y crits! que diu lo ditxo. ¿Y ahont teniu los xicots?

TON. ¡Mala negada fessin! Han anat á buscar la Paca y potser se 'ls ha tornat Coloma; que si arribava á saberho, creyeu que 'ls faria *ensumar los dits*.

SAL. Pero..... si 'l Bonifaci y ella s' estiman.....

TON. Los homes que tenen bona criansa, no estiman: se deixan estimar. ¿Qué fas tu?

SAL. Tonia, aixó vá á carnaduras de la *presona*. Vull dir jo que als homes *corridos* com 'l qu' us parla, no 'ls poseu may de *comparansa*, perque s' ha de distingir, Tonia, s' ha de distingir.

TON. ¡Home, si quan veig que si volguessin ja podrian estar casats ab la Paca!.....

SAL. ¿Tots dos ab ella?

TON. No gatejis, no gatejis, que massa sabs lo que vull dir, Salau. La Paca tè 'l ronyò ben cubert, y podria fer felís á qualsevol del xicots.

SAL. ¿Ab lo ronyò? Segons vos, donchs, la felicitat del matrimoni es qüestió de.....

TON. Massa que 'm comprens, plaga. Vaja; agafa la guitarra y dona gust á 'n aquestas noyas que volen sentirte. (*Salau trempa la guitarra.*)

SAL. Primer va pels homes, qu' encare que ño sigui d' urbanitat de *presonas* de *prencipis*, á mí m' han ensenyat de guardar lo millor per l' últim. (*Se posa á tocar la guitarra.*)

MÚSICA

Diu lo ditxo, diu lo ditxo
que en lo mes de Juliol,
hem de fugir de la dona
y abstenirnos del cargol.
Pero si haig d' aconsellarvos:
aprofiteu l' ocasió
siga 'l temps de l' any que siga,
¡vull dir jo..... que diu lo ditxo!
¡vull dir jo! ¡vull dir jo!

TON. Salau, salero,
m' has agradat,
perque has cantat
molt afinat.
¡Viva la mare
que t' ha criat!
perque ets trempat,
Salau salat.
M' has agradat,
m' has agradat.
Salau salat.

CORO Nos fareu venir sordera
ab aquesta veu.
Per tots los sants, calleu, Tonia,
calleu, calleu.

TON. Canto perque canto,
perque vull cantá
y si á algú li pica.
rascant curará.

NOYAS ¡Vaya un génit tè!
JOVES ¡Deixeula bramá!

PARLAT

SAL. Aquesta va per las fadrinas, pera que aprenguin d' anar pel mon.

MÚSICA

Diu lo ditxo que la estopa
s' encén á vora del foch;
no volgueu, donchs, que s' arrimin
los homes ni molt ni poch.

D' un pessich vè una apretada,
d' una apretada un petò,
d' un petò..... ¡no t' emboliquis!
¡vull dir jo..... que diu lo ditxo!
¡vull dir jo! ¡vull dir jo! (*Jug. 1.^{er} agafa la
guitarra, que li entrega Salau quan acaba de
cantar.*)

TON. ¡Salau ressalero,
Salau ressalat,
que visca la mare
qn' al mon t' ha portat!

PARLAT

JUG. 1.^{er} ¿Quí vè á la plassetá?

TOTS. ¡Anemhi tots!

TON. En Salau ja vindrá, que tenim de parlar
quatre paraulas.

JUG. 1.^{er} (*Fent broma á Tonia.*) ¡Oju, que la plassa
está ocupada!

TON. (*Picada.*) Calla tu, mala espurna; mes
valdría que t' en anessis á fer companyía á la
teva dona, per *estalviar* la molestia al amo de la
casa, que li ha de fer passar la por quan ets fora.

JUG. 1.^{er} Bó; ja us heu enfadat.

TON. Ves, beneyt, ves; no presumeixis, qu' en-
care t' haurían de dar pá ab ví, com als po-
llets, per reforsarte. Avants de dirigirte á cap
pressona qu' ho sigui mes que tu, netéjat la cara,
feste treure 'l borriçsol, que sembla que tinguis
lo barber á Melilla. ¿No veus qu' encare vas de
curt per tractar ab un cos gran? Te fora millor
per la salut, rosegat una dent de bacallá
qu' aquet purot que traginas á la boca ¿Que no

veus que pot marejarte? L' any *qui* vè, si fas bondat, ja 't deixaràn sopar á taula.

JUG. 1.^{er} (*Dirigitse á Tonia.*) ¡Vaja s' ha acabat!

SAL. (*Quadrantse.*) Tu, ¡largu! los homes, quan la ocasiò arriba, han d' arronsarse; no per por, sinò per prudencia.

TON. Déixal venir, que li xafo la guitarra.....

SAL. Tonia: á dintre. A un home no se l' afronta devant d' un públich de gent conforme, que diu lo ditxo. ¡Llestos! ¿Qui tè una cerilla? (*L' hi donan y encén lo puro ab tota calma.*) Ja farè cap, noys. (*S' en van las noyas y joves. y Jugadors 1.^{er} y 2.^{on}*)

ESCENA V

TONIA; SALAU.

SAL. ¿Qué hi há, Tonia?

TON. Res: que volía ferte pendre una copa d' un xarel-lo que t' hauría dat mes *accontento* y satisfacció qu' unas flors-cordials. (*Per Jug. 1.^{er}*) ¿Ahont va aqueix lluminarias! ¡Arriiiiiiii!

SAL. No us *desincomodeu*, Tonia. Es jovent que no ha vist mon, y 's creu que tot es un mateix *pressonal* de *pressonas*.

TON. ¡Vés que n' ha de fer, lo grandíssim bútxara, de si la plassa está ocupada? Tu fossis viu-do..... y jo volguès y tu també.....

SAL. Bè, si; alló que diu lo ditxo. ¿Aném, Tonia? (*Entran á la casa y se 'ls veu, dintre, bebent.*)

ESCENA VI

PÉREZ, y SERENO, *per la dreta.*

MÚSICA

SER. Un mon es cada casa.

PER. ¡Misterios nada más!

SER. La Pepa planxadora.....

VEU DINTRE Sereno.

SER. Ja vinch: ¡Vá!

M' han dit que ja no planxa
camisas com avants,
y dú vestits de seda.....

¿Qui sab qué deu planxar?

VEU.

Serenooo.

SER.

(*Pel que crida.*) ¡T' escanyessis!

PER.

¡Que rábie!

SER.

Ja vinch. ¡Vá!

En Pep, des' que freqüenta
sa casa un concejal,
pureja tot lo día.....

VEU.

Serenooo.

SER.

Ja vinch. ¡Vá! .

Fuma puro y.....

VEU

Serenooo.

SER.

Menja bè y vá mudat,
¡Com tè la dona guapa!

VEU.

Serenooo.

SER.

Ja vinch. ¡Vá!

Després ja 'ns trobarém á la escaleta.

(*Posant lo cap demunt de la má, per' indicar la
escala en que van á dormir.*)

PÉR.

Voy á ver si algú paga la copeta. (*S'en
van per cantons oposats.*)

ESCENA VII

PACA; BONIFACI; SIMPLICI; *dintre la botiga*

TONIA y SALAU.

BON. y SIMP.

(*Acostantse á la reixa y simulant
trucar á una porta.*)

Pam, pam, pam.

SAL. (*A Ton.*)

Ja son aquí, *gracia* á Deu.

BON. y SIMP.

Pam, pam, pam.

TON.

Mes encare no 'm cremeu.

¿Hont rediãble us heu ficat?

PACA.

Un rato á casa 'l meu cosí.

TON.

Creya ben bè que la Coloma
'ls 'vía fet entreteni.

Entreu saleros.

¡Podeu entrá!

PACA, BON. y SIMP.

Ja, ja, ja, ja,

ja, ja, ja, ja. (*Entran á la botiga.*)

- TON. Ja, ja, ja, ja,
¡Ay! quina broma
havém d' armar,
tenint á casa
á n' en Salau!
- PACA. (A *Simplici qu' ha agafat la guitarra.*)
Simplici, tó cans alló
que 'ns vas tocar l' altre día.
- SIMP. No sè qu' es.
- PACA. Aquell ballet
qu' está impregnat d' alegría.
(*Simplici toca la guitarra. Salau balla ab la Tonia y en Bonifaci ab la Paca. Pochs moments avants d' acabar lo ball, han sortit per la dreta Tresona y Coloma, las quals han quedat com qui veu visions al fixarse en los personatjes de la botiga. Aquets se posan á menjar y beure y ruhen de tant en tant.*)

ESCENA VIII

PARLAT

COLOMA; TRESONA; *los demès personatjes dintre la botiga del modo que s' ha indicat.*

- TRES. Coloma, fesme 'l favor de posarme la má al front y dirme si tinch febre, que no sè si aquell que ballava ab la Tonia era 'l meu home ó Don *Cuán Tanoriu*.
- COL. Tresona, penseu que teniu pare y mare, fills y fillas, y una criatura de bolquès, qu' una enrabiada vostra pot *cuantrariarli* la naturalesa.
- TRES. Ja ho sé, Coloma, ja ho sè; per la criatura m' aguanto.
- COL. Y vos, Tresona, ¿podríau dirme si aquell que ballava ab la Paca era 'l meu *inamorat* ó Don *Lluís Maquíá*?
- TRES. Coloma, pensa que tens pare y mare.....
- COL. ¡Ja m' he haveu dit massas vegadas! Ja ho sè que per la familia m' aguanto.

TRES. ¡Estém ben guarnidas! Pero á 'n al meu, déixali fer lo *pollitu* ¡que vagi fent! Després á casa se 'm queixa del sagí esquerra, qu' haig de ferli una frega darrera l'altra. ¡Que 'm vingui ara, que las hi farè ab agullas de cosir!

MÚSICA

BON. Y SIMP. Ja, ja, ja, ja.
Molt bè, molt bè.
TON. Ja, ja, ja, ja.
COL. Com s' atipan y com beuhen;
per 'quest home jo 'm perdrè.
¿Sentiu quina gatzarona?
TRES. Aixó acabarà á bolets.
PACA ¡Ay, Bonifaci!
si tu m' estimas
y sempre 'm mimas
no 't queixarás.
Tots los meus quartos
penso deixarte,
després de darte
tot quan voldrás.
BON. Si ho vol la Tonia
jo ho vull també.
TON. Donchs, jo t' 'hó mano.
BON. Mare, está bè.
COL. ¡Ay, que jo 'm moro!
¡Ay, que me 'l roban!
¡Ay, ay, que 'm deixa!
¡Pota m' ha dat!
Cásat pels duros,
cásathi, tonto,
que *duros* sentne
durs te serán. (*Se dirigeix á la botiga*
Tresona la detura.)
TRES. Vina, no 't perdis.
¡Deixals estar!
Dónals á dida
qu' hi guanyarás.
COL. Tambè fa broma,
també, en Salau.
TRES. ¡Si hi vaig l' escanyo!
COL. ¡Deixéulo estar! (*Agafantla.*)
PACA Aném cap á la plasseia.

BON. Y SIMP. Aném al ball. (*Surten de la boliga: Paca fent brassel ab los bessons y Tonia ab en Salau. Coloma y Tresona 'ls deturan.*)

COL. Bona nit, senyora Paca.
PACA Que bè 'm tractas. ¡Fuíg d' aquí!

TON. ¡La Coloma!

BON. (*Ap.*) ¡Com m' en surto!

PACA ¿A qui buscas?

BON. Crech que á mí.

COL. Es molt tonta la pregunta,
pero, en fí, si es que no ho sabs,
te dirè que busco á un home
que una vella m' ha robat.

TRES. ¿Sabs, Salau, qu' estás molt de barrila?

COL. (*A Bon.*) ¿Hont t' en vas tan mudat, cistellè?

SAL. Vull dir jo que no 'm vinguis ab quèntos.

BON. No preguntis que no t' ho dirè.

TRES. Als teus anys no está bè fé 'l *pollitu*..

COL. ¿No 't fa pena portá un 'drach així?

SAL. Qualsevol que soch vell pensaría.

BON. Colometa no 'm fassis patí.

TRES. ¿No 't fa pena portá una fragata.

COL. ¿A una vella has pogut estimá?

SAL. Vull dir jo que..... Tresona no 'm busquis.

BON. Lo bon caldo ja sabs com se fa.

TRES. ¡Y si jo us esgarrapo á tu y ella!

COL. ¡Y si 'l caldo no 't deixo jo fè!

SAL. Vull dir jo que..... molt d' *oju*, Tresona.

BON. Per puntillo, si vull, lo faré.

COL. Y TRES. Aixó desseguida
per punt ho veurém. (*Coloma y Tresona 's tiran, respectivament, demunt de la Paca y de la Tonia. Los homes corren á descompartirlas.*)

PACA. ¡Socorro!

BON. ¡Coloma!

SIMP. ¡Serenó!

SAL. ¡Calleu!

TON. Te vull dá una *nata*.

TRES. Jo t' en vull dá cent.

PACA. Socorro que 'm mata.

COL. Tu has mort lo cor meu.

ESCENA IX

Dits; SERENO, PÉREZ, *vehins y vehinas*. PACA
que s' haria armat ab un cistell, per anar contra la
COLOMA, *lo posa, com si fos un sombrero, al cap*
del municipal.

- PÉR. Señoras, señoras
 termine el belén,
SAL. Aquí s' acaba el broquil,
 perque us ho mano jo;
 us mano que ¡prou! noyas.
 ¡Prou! ¡Basta! ¡Basta! ¡Prou!
SER. Me poso á tocá 'l pito;
 no estich per mes rahons.
SAL. (*Agañtli la má en que tè 'l pito.*)
 Tresona, vina ab mi.
 Coloma, toca 'l dos.
 Ni vos toqueu 'l pito
 ¡ni la flauta tampoch!
BON. (*Ap.*) No mes per puntillo
 li he dat aquet trastorn.
COL. (*A Bon.*) Carinyó meu,
 me pots matar,
 pero oblidarte
 no ho farè may.
 Moltas no 't volen
 per comprimit;
 pero á mi 'm semblas
 un serafí.
TRES. Aném, Coloma,
 Deixal está.
SAL. Si vols un novio (*A Col.*)
 no 't faltarà.
CORO Una l' estima,
 l' altra també;
 un sol per dugas
 no pot pas se. (*Tresona y Salau s' en van*
per la dreta. Tornan á amenassarse la
Coloma y la Paca, y 'l Sereno fa marxar
á la primera per la esquerra y Pérez á
l' altra per la dreta. Los vehins y vehinas
van desfilant.)

QUADRO TERCER

Una plassetta guarnida ab fanals de paper, banderetas, etc. Al fondo un tablado ab quatre ceguets qu' executan los balls del programa de la festa.

ESCENA X

Varias parellas ballan al compás de l' orquesta de ceguets. Alguns vehins están sentats á las portas de sas casas y bona colla de mirons contemplant als balladors. Lo Sr. MAGÍ, la Sra. TUYAS y la Sra. ROSALÍA, apareixen sentats á primer terme, de esquerra á dreta en l' ordre que s' han enunciat. Crida la atenció, la parella formada per un Salta-taulells y la Tecleta. Prompte para l' orquesta y mentres uns balladors se passejan, los altres se distribuheixen en grupos. Gran moviment.

TUYAS. Donchs, sí, Sra. Rosalía: corra un jovent que no te cinch céntims per fer cantar un cego. Ja ho veu lo que 'ns ha passat ab en *Caimito*, aquell jove de las patilletas rossas que 'ns creyam qu' era de tan bona familia. (*Cremada, al senyor Magí, qu' está menjant cacauets.*)
¿Vols acabar de menjar cacauets! ¡Sembla que tingui un mico al costat!

MAGÍ. Pero, Tuyas...

TUY. ¡Calla!—Donchs, sí, Sra. Rosalía, ja sab que 'l tal *Caimito*, encare que no tinguès relacions oficials ab la noya, 'ns l' havia demanada, prometentnos que 'ls seus pares farían lo mateix. (*Treyentloshi d' una revolada.*)
¿Vols treure 'ls peus del barrò de la cadira! Semblas una mona!

MAGÍ. Pero, Tuyas...

TUY. ¡Calla!—Ell nos havia dit que 'l seu papá era jutje y qu' ab *justicia era alabada la seva vara*. Y tenía rahó ab lo de la vara. Ara s' ha sapigut que 'l seu pare es matalasser. (*Magí mirant á una parella extravagant, fa un riure estrany, parescut al bram de l' ase.*) Aixís, riu d' aquet modo. No mes te faltava aixó per semblar un ase.

MAGÍ. Pero, Tuyas...

TUY. ¡Calla! (*Magí s' aixeca y estira molt lo coll per veure las parellas.*) Donchs, sí, Sra. Rosalía; quan vam saberho, varem escriureli una carta

- curta, pero picanta. Vegi lo que deya: «*Caimitó*: Nos hemos enterado de que su padre es *matalasero* y por lo tanto no se *acueste* usted mas; la hija de unos tocineros ricos necesita otras proporciones. ¡Quiera el Todopoderoso, que la butifarra que ha comido en nuestra casa le *esgarrape* el vientre! (A *Magí*) Vols fer lo favor de seure y no estirar tant lo coll! ¡Semblas una guirafa!
- MAGÍ. Pero, Tuyas.... Al últim semblaré—tot un' arca de Noé.
- TUY. ¡No mes 't faltava fer redolins! Pots dirte *Magí*, pero no tens *magí*, ni res.
- MAGÍ. Tant com res, Tuyas....
- TUY. ¡Calla! Mes valdría que vigilessis á la teva filla, que l' hi vista ballant ab aquell jove tan llarch de dits.
- MAGÍ. Resultats del exercici.
- TUY. ¿De quin exercici? ¿De quin exercici? ¿Qu' es soldat, per ventura?
- MAGÍ. Pianista. Y com que la noya 's diu *Tecla* ¿eh quina parella mes ensopogada?
- TUY. ¿Ja t' has deixat encerar! Tan pianista deu ser ell, com jutje 'l pare d' en *Caimito*.
- MAGÍ. Com qu' hi sentit que 'ls seus amichs deyan que tocava molt bè 'l piano....
- TUY. ¿Y per xó s' ha de ser pianista! Tambè 'l toco jo, quan rento 'ls plats. Hi ha molts modos de tocar teclas.

ESCENA XI

Dits; PACA

- PACA. Santa nit, Tuyas.
- TUY. (*Ab alegría.*) ¡Ah! la *Paca*; segui, segui, que veurá 'l ball. (*A Magí.*) Tu, dónali la teva cadira.
- PACA. Gracias; no tinch ganas de seure. Estich nerviosa.
- TUY. Aixó ho fa 'l temps; me sembla que no passarem de demá sense ploure.
- PACA. (*Ap.*) Ja ha plogut.
- TUY. ¿Que deya alguna cosa?
- PACA. Que no estranyaría que tinguessim un temporal.
- TUY. No 'n dupti; quan me fibla l' ull de poll, ja hi pòt pujar de peus.

- MAGÍ. ¿Sobre l'ull de poll?
- TUY. No vulguis fer bromas, que tens menos
 sustancia qu' un cor de moltò.
- PACA. Escolti, Tuyas: li estimaria que 'm deixès
 un pinta.
- TUY. ¡Te rahò que va tota escabellada! (*Rient.*)
 ¿Que s' ha barallat, potser?
- PACA. Ca, un llús qu' ab un cove que portava al
 cap, m' ha desfet lo monyo.
- TUY. ¡Mare de Deu! Sempre hi haurá badochs.
 Acompányala al tocador, Magí. Vagi, vagi, Paca.
- PACA. Gracias, Tuyas. (*S' en van Magí y Paca.*)
- TUY. (*A Ros.:*) ¿Que no la coneix? És aquella
 pentinadora que de jova era tan guapa..... qu' es-
 tava casada ab aquell arcalde de barri petitò,
 que li deyan Xufla. Si l' ha de coneixe, sinò
 qu' ara no s' en recorda. ¿Y quants anys li fa-
 ria? Ella diu qu' en tè trenta; pero afiguris que
 jo encare anava á col-legi—era una criatura—
 qu' ella ja corria 'ls sarau y estava tipa de pen-
 tinar. ¿Y sab quants ne vaig fer jo per Sant
 Joan? Trenta cinch. ¡Calculi! Calculi!

ESCENA XII

*Dits menos PACA y MAGÍ; COLOMA surt per la
dreta, vestida d' home. Romp de nou la orquesta y las
parellas se posan á ballar.*

- COL. No 'ls veig. M' hi posat aquet vestit d' ho-
 me, per observarlos sense ser coneguda. Si 'l
 que porto d' *ideya* 'm surt bè, trech del mitj á
 la vellota y torna á ser meu lo cor d' en Boni-
 faci. ¡Ara veurém qui pot mes, *antiguitat* ena-
 moradissa! (*Se barreja ab las parellas.*)
- SALT. ¿Vritat que fá molta calor?
- TEC. Ès lo que ara pensava.
- SALT. Quan se balla de gust, la calor fá estragos.
- TEC. ¡Ay, qu' es dolent, vosté!
- SALT. Y vosté que pitera y ressalada.
- TEC. No s' acosti tant que podria agafarme allò
 de l' altra nit.
- SALT. ¿Va tenir alguna cosa?
- TEC. Ab la sofocació 'm va venir un *vehículo*.
- SALT. ¡Ah! vamos: un vahído.
- TEC. Si, senyor; un rodament de cap.

SALT. No es cosa de cuydado.
TEC. Aixó nò: es una cosa dolsa ¡ molt dolsa!

ESCENA XIII

Dits; PACA y MAGÍ

TUY. ¿Ja está arreglada, Paca? Segui, segui una miqueta.

PACA. Bueno, veurém aquet jovent com balla.
(*Pausa.*)

TUY. ¿Vritat que cap any havia fet tanta calor com aquet?

PACA. És que dels altres no 'ns en recordém.

COL. (*Acostantse á Paca.*) Escolti ¿que te compromís, vosté?

PACA. (*Ap.*) ¡Quin moreno mes guapo. (*Alt.*) ¿No veu que ja han comensat?....

COL. Nosaltres acabarém (*ap.*) á esgarrapadas potser.

PACA. (*Coquetejant.*) Miri que no 'n sè de ballar. S' aburrirá molt.

COL. ¿De serio? Donchs, miri, juraría qu' aquesta nit mateixa l' havia vist ballant ab un jove mes guapo que jo; pero en fi.....

PACA. ¿Mes guapo que vosté! No ho digui aixó, que ja sab que no es vritat.

COL. Si tè por de que ab lo puro la mareji, ja 'l llsarè.

TUY. Vamos, Paca, vagi á ballar. (*Ap.*) ¡Ay, Senyor; jo no fos casada, de bona gana hi ballaría ab aquet jove tan guapet!

COL. Vamos, Paca—ara ja sè com se diu—¿me donará aquet desayre?

PACA. Perque no 's pensi que vull desayrarlo, aném; pero si s' aburreix vosté s' en tindrà la culpa. (*Ap.*) M' agrada mes aquet qu' en Bonifaci, y potser no hi ha tanta exposició com ab ell.

ESCENA XIV

Dits; TONIA, BONIFACI y SIMPLICI

TON. (*Quedant assombrada al veure á Paca.*) ¡Paca! ¿Pensavas, potser, que no vindríam?

- PACA. ¡Ay, filla! un compromís.....
TON. ¿No havías quedat en ballarlos tots ab lo noy?
PACA. Un compromís, filla, un compromís.....
(*Coloma y Paca desapareixen entre las parellas.*)
TON. ¡Haveu vist aqueixa vella corcada?
BON. ¡Y vos, veyeu la vostra fam de quartos en quin ridícul me posa?

ESCENA XV

Dits; SALAU y TRESONA

- SAL. Tonia ¿no hauríau vist per casualitat á la Coloma?
TON. ¡La Coloma! No m' en parleu que crech qu' ella es causa de que la Paca s' hagi *retratat* de la paraula.
SAL. Vull dir jo que..... com á aquesta li sembla haverla vist passar per devant de casa, vestida d' home, y está tan gelosota aqueixa mossa, un hom no sab quina en porta de cap, que diu lo ditxo.
TON. ¡Vestida d' home! (*Ap.*) Aquella cara... Si es ella, tinch de clavarli un estofat, sense llorer, qu' en farán un romanso. (*S' en va en busca de la Coloma.*)
UNA VEU. ¡Alto! qu' ha caygut una dona.
SALT. ¡Cuyteu que pegan á un home!
TUY. (*A Magí*) ¿Qué fas badant? Ves á buscar á la Tecla, estaquirot, que hi ha barallas.
TON. (*Surt d' entre mitj dels balladors, pegant á la Coloma.*)
BON. (*Volguentla deturar.*) ¡Mare!
COL. Péguim, mátim, ja 'm pot matar, que no m' hi tornarè perque es la mare d' ell, que si no ho fos la...:

ESCENA ÚLTIMA

Dits; PÉREZ y SERENO

- PÉR. ¡Boca abajo todo el mundo! ¡Prou, prou y prou!
COL. Aguantéula, perque si 'm desenfreno la...

- TON. ¿Qué farás tu? peix sense sang.
PÉR. Ya le he dicho á usted que prou.
TON. No plou, home, qu' está seré,
PÉR. No gaste usted bromitas con la autoridad,
que puede costarle la torta un pan.
TON. Y bien, *hombra*, que me lo *cuesta*. *Parese*
el rey de las aguas porque lleva un trossot de
sobre.
PÉR. ¡Que me sube la mosca al nas! ¿Qué ha
pasado?
TON. Que aquesta...
PÉR. ¿Cual?
TON. Aquesta. *Mirala* usted bien; es una dona
disfressada d' hombre. Aquesta, señor municip-
pal, no contenta con haber metido una confu-
sion entre la Paca peinadora y *mi hico*.
PÉR. ¡Qué mico ni qué moná!
TON. Lo meu hico... lo meu fill, hombre!
PÉR. Hable usted como manda la ley de Dios.
TON. Pues no contenta con haber metido una
confusion, ha sacado á bailar á la Paca y l' ha
fet *cayer* tan larga como era.
PÉR. Es claro.
TON. No es claro, que es espeso. Por esto yo á
esta le he clavado...
PÉR. ¿Qué le ha clavado usted, vamos á ver?
TON. (*Ap. á Bonifaci.*) ¿Cóm s' en diu dels
pinyols en castellá?
BON. Huesos.
TON. Pues le he clavado seis ó siete huesos en la
cara.
PÉR. Pero ¿en qué cara le ha clavado usted los
huesos á esta señora, que no se le vé ninguno?
TON. Encare 'm fará *resir*. En la cara en que
tenemos la nariz. (*Clouhent la má.*) Así, seis ó
siete *pinyols* de ciego.
PÉR. Han sido puñetazos. Comprendido.
TON. ¡Ángela María!
PÉR. Y ella ¿qué le ha hecho á usted?
TON. Nada; los ha *prendido*.
PÉR. ¿A quién ha prendido!
TON. Vull dir que los ha tomado.
PÉR. Basta. ¿Como se llama usted?
TON. Tónia; ya lo sabe el Salau.
PÉR. ¡Déjese de Salaus y saleros!
TON. Le digo que me llamo Tonia.
PÉR. ¡Tonia, Tonia, Tonia! ¿Y de apellido?

TON. Carambot.

PÉR. No se burle usted, porque si en el parte pongo que me ha llamado usted «carambot» ya está usted arreglada.

TON. Carambot, Carambot, Carambot, Carambot y Pastera.

PÉR. Insolente.

BON. Atienda usted, guardia: Su padre se llamaba Carambot y su madre Pastera.

PÉR. (Ap.) ¡No he hecho mala pasterada!
(Alt.) Bueno; se viene usted conmigo á casa el alcalde de barrio, y él dispondrá.

TON. ¡Otra feyna hay!

PÉR. Si tiene usted algo que hacer, tiempo le quedará para ello.

TON. ¡Altra feyna hi ha que ballar ab elástichs!

PÉR. Usted bailará del modo que disponga el alcalde de barrio.

TON. Pues no bailaré, encare que m' ho mani un batallò de soldats de tropa ab bayoneta calada. A mí no me coge nadie por culpa de un *chinche*.

PÉR. ¡Qué chinche ni que niño muerto!

TON. Sí, señor: *chinche* de *frábica*.

BON. Pero, calleu, mare.

TON. ¡No vull callar, no vull callar y no vull callar! ¡No, no y no!

PÉR. ¡Cállese usted la boca! Aném.

TON. No vull venir; no vull venir. Que vingui aquesta també.

PÉR. Le mando que siga usted sola.

TON. Bueno; está bien: li juro que 'l farè *desempleyar*.

PÉR. (*Emportántsela á la forsa.*) ¡Vaya! ¡Pronto!

TON. ¡Escapat de *presili*! ¡Fesomía del rey Herodes! ¿Que potser ahora no tiene cap niño de concejal per acompañarlo á estudi, que 'm quiere agarrar á mí, per pasar el tiempo?

PÉR. ¡Insolente!

TON. ¡Portihi als gegants á casa l' alcalde de barrio!

PÉR. Poca — vergonya.

TON. ¡Castellanot! ¡Trinxerayre! ¡Assesino de gossos! (*Pérez s' emporta á Tonia per la esquerra.*)

SAL. (*Per Tonia.*) Tan mateix, ja es ben d' aixó..... que diu lo ditxo.

BON. ¿Me perdonas, Coloma?

TRES. Ja que s'arrepenteix, no t'haig de dir com has de portarte. Ab lo meu ja hem fet las paus.

COL. ¿Y voleu que jo no perdoni á n' *aquet* home curro y sandunguero que m' ha donat mes disgustos que viatjes fa la lleansadora del meu teler d' un cap de día á l' altre? Ara l' estimo mes que may; per xó: perque m' ha dat disgustos.

SAL. Bè, vaja: *aquet saynete* acabarà com tots, ab confits..... que diu lo ditxo.

MÚSICA

Aquí y á Russia
y en tota terra,
promesos de pamplina-na
plina-na
mal solen acabar.

Pero 's notori
que 'ls que s' estiman,
aquí com á la Xina,
xina-na
se solen arreglar.

FI DEL SAYNETE

Barcelona 24 Juny 1894.

OBRAS DRAMÁTICAS CATALANAS DE A. GUASCH TOMBAS

~~~~~

- De riallas.....* Juguet cómich en un acte y en vers.  
*Joseph Serra.* Juguet cómich en un acte y en prosa.  
*Morirse per una estona.* Juguet cómich en un acte y en prosa.  
*Lo seté, sant matrimoni.* Monólech en un acte y en vers.  
*Sant Jordi mata l' aranya.* Juguet cómich en un acte y en vers, escrit per aposta.  
*Herencia de sang.* Drama en tres actes y en prosa (1).  
*Pintura fi de sigle.* Humorada inverossímil en un acte y en prosa (2).  
*La Lola.* Parodia del popular drama «La Dolores» (3).  
*Lo Sultán.* Saynete en un acte y en vers (4).  
*Ensaig general ó lo furor d' un tenor cómich.* Sarsuela en un acte, música del Mtre. D. Ricardo Giménez.  
*Los gelos de la Coloma ó Baralla de dos guapas per un jove primit.* Parodia del popular saynete «La Verbena de la Paloma», música del Mtre. D. Carles Oró.

### PERA ESTRENAR

- La familia Pont-Biquet.* Comedia en tres actes y en prosa, arreglada á la escena catalana.

---

(1. 2. 4) En colaboració ab D. F. Dalmases Gil.

(3) En colaboració ab D. F. Dalmases Gil, música del Mtre. don Ricardo Giménez.



UN LLIBRE ABSOLUTAMENT IN-  
DISPENSABLE ALS AFICIONATS


# Catàleg d'Obres Teatral Catalanes

4.000 títols entre drames, comèdies, sainets, diàlegs,  
monòlegs i sarsueles. Teatre d'infants i el més extens

## REPERTORI SENSE DONE

A cada obra es detalla el nombre de personatges, homes i dones; si es  
escrita en vers o prosa; si és còmica o dramàtica

**Vegeu les seccions  
que conté el Catàleg**

- 
- Obres en dos, tres o més actes, amb una o més dones.
  - Obres líriques en dos, tres o més actes, amb una o més dones.
  - Obres en un acte, amb una o més dones.
  - Obres líriques en un acte, amb una o més dones.
  - Obres en dos, tres o més actes, sense dones.
  - Obres líriques en dos, tres o més actes, sense dones.
  - Obres en un acte, sense dones.
  - Obres líriques en un acte, sense dones.
  - Monòlegs per a home.
  - Monòlegs per a dona.
  - Teatre d'infants en un o més actes.
  - Monòlegs per a nois.
  - Monòlegs per a noies.

**Un volum d'unes 150 pàgines, 2 pessetes**

Els qui vulguin rebre'l per correu, hauran d'afegir 0'40 ptes, per al fran-  
queig certificat

**Llibreria i Arxiu Teatral Milla**

Carrer de Sant Pau, 21

BARCELONA